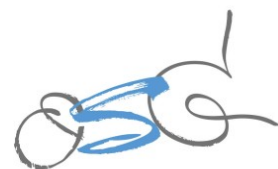
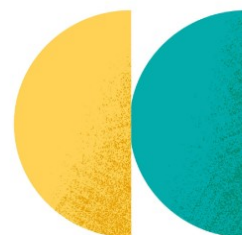


## PROGRAMA

VIERNES 30/04/2021, 20 h.

SINFÓNICA  
DE GALICIA

Programa

## Programa 22

**ERNEST CHAUSSON (1855-1899)**

**Poème de l'amour et de la mer, op. 19 (27')** [Primera vez por la OSG]

*La fleur des eaux*

*La mort de l'amour*

**DMITRI SHOSTAKÓVICH (1906-1975)**

**Sinfonía nº 1, en fa menor, op. 10 (28')**

*Allegretto*

*Allegro*

*Lento*

*Allegro molto*

**Sophie Koch, mezzosoprano**

**Roberto González Monjas, director**

**Orquesta Sinfónica de Galicia**

Coliseum de A Coruña

Viernes, 30 de abril 2021 – 20h.

## **ERNEST CHAUSSON: *Poème de l'amour et de la mer* (1893)**

## **DMITRI SHOSTAKÓVICH: *Sinfonía nº 1, en fa menor, op. 10* (1925)**

Las dos obras de este programa ilustran las profundas y convulsas transformaciones culturales que se dieron entre 1893 y 1925, periodo durante el que se asistió a una guerra de dimensión global y a una revolución política, la que llevó a los soviets al poder en Rusia, que acabó teniendo una proyección asimismo global. Mientras que la música de Chausson encarna la esencia de la *Belle Époque*, la de Shostakóvich es una respuesta al proyecto de «ingeniería de almas humanas» —según la expresión acuñada por Josef Stalin en 1932— que intentó llevar a cabo el régimen soviético. De hecho, el notable éxito de esta primera sinfonía fue hábilmente utilizado como propaganda cultural de Estado. Cuando se tocó por primera vez, Shostakóvich tenía 19 años: era fácil establecer una correspondencia entre su juventud y la del régimen nacido de la revolución.

La op. 10 de Shostakóvich, además, constituye una carta de presentación de los que, con el paso del tiempo, se acabarían consolidando como elementos reconocibles de su estilo. En particular, su propensión hacia lo grotesco no tiene nada que ver con el ambiente estético y sonoro, impregnado de la melancolía y la nostalgia propia de una buena parte de las artes de finales del siglo XIX, que Chausson recrea en su obra. Eligió como inspiración la poesía de su amigo Maurice Bouchor —quien, por cierto, cuando

escribió los *Poèmes de l'amour et de la mer* tenía más o menos la misma edad que Shostakóvich cuando estrenó su primera sinfonía —. Publicados en 1876, esos versos forman parte de la producción de un grupo de poetas que se posicionó contra la prolongación del romanticismo en el movimiento parnasiano, criticando su preciosismo y proponiendo un tipo de arte «vivo» que, en el caso de Bouchor, podríamos considerar antecedente del simbolismo. Se detecta en el carácter elusivo de sus poemas, los cuales funden las imágenes que reciben los sentidos (el aroma de las lilas o la alusión a otras flores, el cambiante mar, la sonrisa y los ojos de la amada, cuyo color coincide con el del cielo...) con sentimientos y emociones que van más allá de la mera sensación y que, en este caso, vinculan el tópico de los amores frustrados y el carácter efímero de cualquier pasión humana. Shostákovich también reflexiona musicalmente sobre este último asunto, sin embargo, hijo de su tiempo, lo hace resistiéndose «encantar» la realidad. Bouchor, y Chausson con él, expresan una cierta esperanza mansa frente a las limitaciones humanas, que se refugia en cierta idea de belleza armónica. Shostákovich, sin embargo, mezcla disparatadamente materiales sonoros de procedencias y significaciones incluso contrapuestas, integrándolos en una estructura que manipula a la perfección para, irónicamente, convencernos de que se puede establecer alguna correspondencia entre ellos.

Chausson estrenó la versión para voz piano de su *Poème de l'amour et de la mer* pocas semanas después de que naciese su cuarto hijo. Se trata, por lo tanto, de una obra de madurez que coincide además en el tiempo con la composición de su ópera, *Le Roi Arthus*. Cabe señalar que Chausson seleccionó del librito de Bouchor aquellos versos que le parecieron que servían mejor para establecer la estructura de la obra, dividida en dos partes separadas de un interludio orquestal. En la primera, «La fleur des eaux», se funde la experiencia sensorial de un paisaje

protagonizado por el mar con el deseo de ver a la amada, una «bella muchacha» que no se llega a saber si es real o si es una visión de la imagen ideal de la adolescente misteriosa, de sonrisa al mismo tiempo «tierna y salvaje», cuyo ejemplo más conocido en la historia de la música es seguramente la Mélisande de Maurice Maeterlinck y Claude Debussy. Desde esta perspectiva, la segunda parte, titulada «La muerte del amor», es incluso previsible. De nuevo, el paisaje, primero marino y después nocturno, se llega a confundir con la angustiada voz poética. En este punto, la visión de la amada, indiferente, tal como ocurre en la *Sinfonía fantástica* de Hector Berlioz, solo sirve para acentuar la desolación que produce la pérdida del amor cuando termina. Chausson contrapone, por una parte, el material extraído de dos temas principales. El primero coincide con la primera entrada de la parte vocal solista («L'air est plein d'une odeur exquise de lilas...»). El segundo es el que se introduce cuando la voz canta el verso «Brise qui vas chanter dans les lilas...», el cual reaparecerá más tarde, en la parte más conocida de la obra, asociado precisamente al nostálgico «temps des lilas». La voz solista se integra en la suntuosa y caleidoscópica partitura orquestal: figuras rítmicas y *tempi* extremadamente variados, armonías que se enlazan de forma sorprendente van mostrando los movimientos del paisaje al mismo tiempo exterior e interior de la voz poética.

Mientras que, como hemos indicado, el *Poème de l'amour et de la mer* es una obra de madurez, la primera sinfonía fue el trabajo de fin de estudios que Shostákovich presentó en el Conservatorio de San Petersburgo. Aunque, en estos años de juventud, también se mantuvo bastante al tanto de lo que ocurría fuera de las aulas. Así, en 1924, se fundó en la URSS la Asociación de Música Contemporánea (ASM), la filial soviética de la influyente Sociedad Internacional de Música Contemporánea, en la que Shostakóvich participó. Pensemos, como referencia, que gracias a la ASM se

estrenaron, entre otras obras, en la URSS, obras como *Wozzeck*, de Berg, o la *Dreigroschenoper*, de Weill. Ese caldo de cultivo debe ser tenido en cuenta para entender obras importantes de Shostakóvich compuestas en los años anteriores al terror estalinista, como es el caso de la ópera *La nariz*, de 1930.

Nos encontramos en la partitura de esta sinfonía con la mezcla entre el sólido dominio técnico adquirido en el conservatorio y una evidente actitud irreverente que fue alimentado por el contacto con lo más nuevo de la creación contemporánea internacional. El primer movimiento presenta las secciones canónicas de los tiempos en forma de sonata: una introducción, dos temas contrastantes y una sección de desarrollo. La reexposición altera el orden de los temas después de un falso inicio y concluye, circularmente, con el material introductorio inicial. Observar el contraste entre los dos temas principales (fáciles de identificar, respectivamente, en sendos solos de clarinete y de flauta) es una manera de apreciar la manera como Shostakóvich se ríe un poco de las convenciones formales propias de los primeros movimientos del género sinfónico. En esos dos temas podemos también intuir una especie de alusión a la ópera italiana y los vales de los ballets de Chaikovski. El humor un tanto perturbado del animado scherzo es en gran parte deudor de la sonoridad brillante y percutida del piano en la orquestación. En el movimiento lento, se suceden figuras sonoras relacionadas con la muerte, empezando por el primer solo del oboe, el obsesivo ritmo de marcha fúnebre o los incisivos de las trompetas que pueden recordar las llamadas del destino de partituras de Chaikóvski. El enlace con el último movimiento, a través de un redoble de caja, nos introduce en una nueva dimensión emocional, en la que abunda en el uso del gesto histriónico, que podríamos calificar de patetismo tragicómico, tan característico de la música del compositor. En determinado momento, una larga melodía en el violín, retomada más tarde por el violonchelo, nos sumerge por

momentos en una evocación de la atmósfera finisecular compartida, entre otros, por Chausson y el ya mencionado Chaikovski. Su desenlace explica mejor que mil palabras, no solo lo que Shostakóvich nos quiso contar, sino, como apuntábamos al inicio, lo lejos que quedaba para él esa época.

**Teresa Cascudo**

## **ERNEST CHAUSSON: *Poème de l'amour et de la mer* (1893)**

## **DMITRI XOSTACÓVICH: *Sinfonía nº 1, en fa menor, op. 10* (1925)**

As dúas obras deste programa ilustran as fondas e convulsas transformacións culturais que se deron entre os anos 1893 e 1925, período durante o que se asistiu a unha guerra de dimensión global e a unha revolución política, a que levou os soviets ao poder en Rusia, que acabou tendo unha proxección así mesmo global. Mentres que a música de Chausson encarna a esencia da *Belle Époque*, a de Xostacóvich é unha resposta ao proxecto de «enxeñaría de almas humanas» —segundo a expresión cuñada por Josef Stalin en 1932— que intentou levar a cabo o réxime soviético. De feito, o notable éxito desta primeira sinfonía foi habilmente utilizado como propaganda cultural de Estado. Cando se tocou por primeira vez, Xostacóvich tiña 19 anos: era doado establecer unha correspondencia entre a súa xuventude e a do réxime nado da revolución.

A op. 10 de Xostácovich, ademais, constitúe unha carta de presentación dos que, co paso de tempo, se acabarían consolidando como elementos recoñecibles do seu estilo. En particular, a súa propensión cara ao grotesco non ten nada que ver co ambiente estético e sonoro, embebido da melancolía e da nostalxia propia dunha boa parte das artes de finais do século XIX, que Chausson recrea na súa obra. Escolleu como inspiración a poesía do seu amigo Maurice Bouchor —quen, por certo, cando



escribiu os *Poèmes de l'amour et de la mer* tiña máis ou menos a mesma idade ca Xostacóvich cando estreou a súa primeira sinfonía —. Publicados en 1876, eses versos forman parte da produción dun grupo de poetas que se posicionou contra a prolongación do romanticismo no movemento parnasiano, criticando o seu preciosismo e propoñendo un tipo de arte «viva» que, no caso de Bouchor, poderíamos considerar antecedente do simbolismo. Detéctase no carácter elusivo dos seus poemas, os cales funden as imaxes que reciben os sentidos (o recendo das lilas ou a alusión a outras flores, o cambiante mar, o sorriso e os ollos da amada, cuxa cor coincide coa do ceo...) con sentimentos e emocións que van alén da simple sensación e que, neste caso, vinculan o tópico dos amores frustrados e o carácter efémero de calquera paixón humana. Xostacóvich tamén reflexiona musicalmente sobre este último asunto, no entanto, fillo do seu tempo, faino resistíndose a «encantar» a realidade. Bouchor, e Chausson con el, expresan unha certa esperanza mansa fronte ás limitacións humanas, que se refuxia en certa idea de beleza harmónica. Xostacóvich, así e todo, mestura de xeito disparato materiais sonoros de procedencias e significacións mesmo contrapostas, integrándoos nunha estrutura que manipula á perfección para, ironicamente, convencernos de que se pode establecer algunha correspondencia entre eles.

Chausson estreou a versión para voz piano do seu *Poème de l'amour et de la mer* poucas semanas despois de que nacesse o seu cuarto fillo. Trátase, xa que logo, dunha obra de madurez que coincide ademais no tempo coa composición da súa ópera, *Le Roi Arthus*. Cabe sinalar que Chausson seleccionou do libriño de Bouchor aqueles versos que lle pareceron que servían mellor para establecer a estrutura da obra, dividida en dúas partes separadas dun interludio orquestral. Na primeira, «La fleur des eaux», fúndese a experiencia sensorial dunha paisaxe protagonizada polo mar co desexo de ver a amada, unha «fermosa moza» que non se chega a

saber se é real ou se é unha visión da imaxe ideal da adolescente misteriosa, de sorriso ao mesmo tempo «tenro e salvaxe», cuxo exemplo máis coñecido na historia da música é seguramente a Mélisande de Maurice Maeterlinck e Claude Debussy. Desde esta perspectiva, a segunda parte, titulada «A morte do amor», é mesmo previsible. De novo, a paisaxe, primeiro mariña e despois nocturna, chégase a confundir coa angustiada voz poética. Neste punto, a visión da amada, indiferente, tal como acontece na *Sinfonía fantástica* de Hector Berlioz, só serve para acentuar a desolación que produce a perda do amor cando remata. Chausson contrapón, dunha banda, o material tirado de dous temas principais. O primeiro coincide coa primeira entrada da parte vocal solista («L'air est plein d'une odeur exquise de lilas...»). O segundo é o que se introduce cando a voz canta o verso «Brise qui vas chanter dans les lilas...», o cal haberá de reaparecer máis tarde, na parte máis coñecida da obra, asociado precisamente ao nostálxico «temps des lilas». A voz solista intégrase na suntuosa e caleidoscópica partitura orquestral: figuras rítmicas e *tempi* extremadamente variados, harmonías que se enlazan de forma sorprendente van amosando os movementos da paisaxe ao mesmo tempo exterior e interior da voz poética.

Mentres que, como indicamos, o *Poème de l'amour et de la mer* é unha obra de madurez, a primeira sinfonía foi o traballo de fin de estudos que Xostacóvich presentou no Conservatorio de San Petersburgo. Aínda que, nestes anos de xuventude, tamén se mantivo bastante ao tanto do que acontecía fóra das aulas. Así, en 1924, fundouse na URSS a Asociación de Música Contemporánea (ASM), a filial soviética da influente Sociedade Internacional de Música Contemporánea, na que Xostacóvich participou. Pensemos, como referencia, que grazas á ASM se estrearon, entre outras obras, na URSS, obras como *Wozzeck*, de Berg, ou a *Dreigroschenoper*, de Weill. Ese caldo de cultivo debe ser tido en

conta para entender obras importantes de Xostacóvich compostas nos anos anteriores ao terror stalinista, como é o caso da ópera *O nariz*, de 1930.

Atopámonos na partitura desta sinfonía coa mestura entre o sólido dominio técnico adquirido no conservatorio e unha evidente actitude irreverente que foi alimentado polo contacto co máis novo da creación contemporánea internacional. O primeiro movemento presenta as seccións canónicas dos tempos en forma de sonata: unha introdución, dous temas contrastantes e unha sección de desenvolvemento. A reexposición altera a orde dos temas despois dun falso inicio e conclúe, circularmente, co material introdutorio inicial. Observar o contraste entre os dous temas principais (doados de identificar, respectivamente, en cadanseu solo de clarinete e de frauta) é un xeito de apreciar a maneira como Xostacóvich se ri un pouco das convencións formais propias dos primeiros movementos do xénero sinfónico. Neses dous temas podemos tamén intuír unha especie de alusión á ópera italiana e os vales dos ballets de Chaicovsqui. O humor un tanto perturbado do animado scherzo é en gran parte debedor da sonoridade brillante e percutida do piano na orquestración. No movemento lento, sucédense figuras sonoras relacionadas coa morte, principiando polo primeiro solo do óboe, o obsesivo ritmo de marcha fúnebre ou os incisos das trompetas que poden lembrar as chamadas do destino de partituras de Chaicovsqui. O enlace co derradeiro movemento, a través dun redobre de caixa, introdúcenos nunha nova dimensión emocional, na que abunda no uso do xesto histriónico, que poderíamos cualificar de patetismo traxicómico, tan característico da música do compositor. En determinado momento, unha longa melodía no violín, retomada máis tarde polo violonchelo, mergúllanos por momentos nunha evocación da atmosfera finisecular compartida, entre outros, por Chausson e o xa mencionado Chaicovsqui. O seu desenlace explica mellor ca mil palabras, non só o que Xostacóvich

nos quixo contar, senón, como apuntabamos ao inicio, o lonxe que quedaba para el esa época.

**Teresa Cascudo**

## La fleur des eaux

L'air est plein d'une odeur exquise de lilas,  
Qui, fleurissant du haut des murs jusques en bas,  
Embaument les cheveux des femmes.

La mer au grand soleil va toute s'embraser,  
Et sur le sable fin qu'elles viennent baiser  
Roulent d'éblouissantes lames.

Ô ciel qui de ses yeux dois porter la couleur,  
Brise qui vas chanter dans les lilas en fleur  
Pour en sortir tout embaumée,  
Ruisseaux qui mouillerez sa robe,  
Ô verts sentiers,  
Vous qui tressaillerez sous ses chers petits pieds,  
Faites-moi voir ma bien-aimée !

Et mon cœur s'est levé par ce matin d'été ;  
Car une belle enfant était sur le rivage,  
Laissant errer sur moi des yeux pleins de clarté,  
Et qui me souriait d'un air tendre et sauvage.

Toi que transfiguraient la Jeunesse et l'Amour,  
Tu m'apparus alors comme l'âme des choses ;  
Mon cœur vola vers toi, tu le pris sans retour,  
Et du ciel entr'ouvert pleuvaient sur nous des roses.

Quel son lamentable et sauvage  
Va sonner l'heure de l'adieu !  
La mer roule sur le rivage,  
Moqueuse, et se souciant peu  
Que ce soit l'heure de l'adieu.

Des oiseaux passent, l'aile ouverte,  
Sur l'abîme presque joyeux ;  
Au grand soleil la mer est verte,  
Et je saigne, silencieux,  
En regardant briller les cieux.

Je saigne en regardant ma vie  
Qui va s'éloigner sur les flots ;  
Mon âme unique m'est ravie  
Et la sombre clameur des flots  
Couvre le bruit de mes sanglots.

Qui sait si cette mer cruelle  
La ramènera vers mon cœur ?  
Mes regards sont fixés sur elle ;  
La mer chante, et le vent moqueur  
Raille l'angoisse de mon cœur.

## La mort de l'amour

Bientôt l'île bleue et joyeuse  
Parmi les rocs m'apparaîtra ;  
L'île sur l'eau silencieuse  
Comme un nénuphar flottera.

À travers la mer d'améthyste  
Doucement glisse le bateau,  
Et je serai joyeux et triste  
De tant me souvenir bientôt !

Le vent roulait les feuilles mortes ;  
Mes pensées  
Roulaient comme des feuilles mortes,  
Dans la nuit.

Jamais si doucement au ciel noir n'avaient lui  
Les mille roses d'or d'où tombent les rosées !  
Une danse effrayante, et les feuilles froissées,  
Et qui rendaient un son métallique, valsaient,  
Semblaient gémir sous les étoiles, et disaient  
L'inexprimable horreur des amours trépassés.

Les grands hêtres d'argent que la lune baisait  
Étaient des spectres : moi, tout mon sang se glaçait  
En voyant mon aimée étrangement sourire.

Comme des fronts de morts nos fronts avaient pâli,  
Et, muet, me penchant vers elle, je pus lire  
Ce mot fatal écrit dans ses grands yeux : l'oubli.

Le temps des lilas et le temps des roses  
Ne reviendra plus à ce printemps-ci ;  
Le temps des lilas et le temps des roses  
Est passé, le temps des œillets aussi.

Le vent a changé, les cieux sont moroses,  
Et nous n'irons plus courir, et cueillir  
Les lilas en fleur et les belles roses ;  
Le printemps est triste et ne peut fleurir.

Oh ! joyeux et doux printemps de l'année,  
Qui vins, l'an passé, nous ensoleiller,  
Notre fleur d'amour est si bien fanée,  
Las ! que ton baiser ne peut l'éveiller !

Et toi, que fais-tu ? pas de fleurs écloses,  
Point de gai soleil ni d'ombrages frais ;  
Le temps des lilas et le temps des roses  
Avec notre amour est mort à jamais.

## La flor de las aguas

El aire está lleno de un exquisito perfume de lilas,  
que, floreciendo de arriba a abajo de los muros,  
embalsaman los cabellos de las mujeres  
El mar y el sol resplandeciente lo abrazan todo  
Y en la arena fina, que ellas vienen a besar,  
ruedan olas deslumbrantes.

Oh, cielo, que de sus ojos llevas el color,  
Brisa que cantarás entre las lilas en flor  
para salir embalsamada,  
Riachuelo que mojarás su vestido,  
Oh, verdes senderos,  
vosotros que os estremeceréis bajo sus bonitos y pequeños pies,  
dejadme ver a mi amada!

Y mi corazón se ha despertado esta mañana de estío,  
porque una niña bonita era al río,  
dejando vagar sus ojos claros sobre mí,  
y sonriendo con un gesto a la vez tierno y salvaje.

Tu, que transformas la juventud y el amor,  
tú te me apareciste como el alma de las cosas;  
mi corazón voló hacia tí, lo retuviste y no me lo has devuelto,  
y del cielo entreabierto llovían rosas sobre nosotros.

Que sonido lamentable y salvaje  
se escuchará en la hora del adiós!  
La mar rueda sobre la ribera,  
burlona e indiferente  
en la hora de la despedida.



Pasan unos pájaros con las alas desplegadas,  
por encima del abismo casi alegre;  
iluminada por el sol, la mar es verde,  
y yo sangro, en silencio,  
mirando como brilla el cielo.

Sangro al mirar como mi vida  
se aleja como las olas;  
Me arrebatan mi única alma  
y el clamor oscuro de las olas  
tapa el sonido de mis sollozos.

Quién sabe si esta mar cruel  
la devolverá a mi corazón?  
Tengo la mirada fija en ella;  
la mar canta, y el viento burlón  
se mofa de la angustia de mi corazón.

## La muerte del amor

Bien pronto la isla azul y alegre  
se me aparecerá entre las rocas;  
La isla sobre el agua silenciosa  
flotando como un nenúfar.

Atravesando la mar amatista  
lentamente se desliza el bajel,  
y yo seré a la vez alegre y triste  
con tantos recuerdos. Bien pronto!

El viento hace rodar las hojas muertas;  
Mis pensamientos  
ruedan como las hojas muertas,  
en la noche.

Nunca habían brillado tanto en el negro cielo  
los millares de rosas de oro de las que cae el rocío!  
Una danza espantosa, y las hojas mustias,  
que emitían un sonido metálico, bailaban un vals,  
y parecían gemir bajo las estrellas, mientras relataban  
el dolor inenarrable de los amores difuntos.

Las grandes hayas plateadas que la luna besaba  
eran auténticos espectros: toda mi sangre se helaba  
viendo a mi amada sonriendo de manera extraña.

Nuestras frentes estaban pálidas como de dos muertos  
Y, sin decir nada, volviéndome hacia ella, pude leer  
aquella palabra terrible escrita en sus grandes ojos: olvido.

El tiempo de las lilas y el tiempo de las rosas  
ja no volverá esta primavera;  
El tiempo de las lilas y de las rosas  
se ha extinguido como el de los claveles.

El viento ha cambiado y el cielo es triste,  
y ya no volveremos a correr, para coger  
las lilas floridas y las bonitas rosas;  
La primavera está triste y no puede florecer.

Oh! Alegre y dulce primavera,  
Que, el pasado año nos vino asolear,  
La flor de nuestro amor esta tan marchita,  
Ay! que tu beso no la puede reanimar!

Y tú, ¿qué haces? No hay flores abiertas,  
Ni sol alegre, ni frescos umbráculos;  
El tiempo de las lilas y el tiempo de las rosas  
Ha muerto, como nuestro amor, para siempre.

## Roberto González-Monjas, director



Muy solicitado como director de orquesta y violinista, Roberto González-Monjas está ascendiendo rápidamente en la escena internacional. Es un líder musical natural con una fuerte visión y claridad. Roberto posee una mezcla única de notable carisma personal, una gran energía, entusiasmo e inteligencia feroz.

Roberto es director de orquesta principal y asesor artístico de Dalasinfoniettan, donde comenzó su mandato en la temporada 19/20. Es artista residente de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en su ciudad natal, Valladolid, desde la temporada 19/20. Durante esta residencia, Roberto dirigirá la orquesta en su ciclo de abono en Valladolid, actuará como solista, liderará proyectos de música de cámara y participará en actividades educativas.

Sus futuros debuts importantes como director invitado incluyen colaboraciones con la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo, Camerata de Salzburgo, Sinfónica de Lahti, Orquesta Nacional de Bélgica, National d'Île de France, Orquesta Sinfónica de Galicia y

Sinfónica de la RTVE entre muchas otras. Sus debuts recientes dieron lugar a nuevas invitaciones y colaboraciones con la Filarmónica de Malasia, la Orquesta del Ulster, la Orquesta Nacional de Burdeos Aquitania y la Orquesta Joven de la Sinfónica de Galicia.

Apasionado de la música de cámara, Roberto es un invitado habitual en los festivales Verbier y Lockenhaus. Colabora frecuentemente con cantantes e instrumentistas como Ian Bostridge, Yuja Wang, Janine Jansen, Alexander Lonquich, Lisa Batiashvili, Fazil Say, Reinhard Goebel, Thomas Quasthoff, Andrés Schiff y Kit Armstrong.

Más recientemente, Roberto comenzó varios proyectos de dirección e interpretación y proyectos de música de cámara con el Musikkollegium Winterthur, incluida una gira por Asia con el clarinetista Andreas Ottensamer. Como apasionado defensor de la música de los autores vivos, la estrecha asociación de Roberto con el compositor Richard Dubugnon ha dado lugar a un nuevo concierto para violín, que Roberto estrenó en mayo de 2018 con el Musikkollegium Winterthur.

Apasionado y dedicado a la educación y el fomento del potencial de los músicos emergentes, Roberto cofundó Iberacademy (Academia Orquestal Iberoamericana) junto con el director Alejandro Posada. Esta institución tiene como objetivo la creación de un modelo de educación musical eficiente y sostenible en América Latina, centrándose en los segmentos vulnerables de la población y apoyando a jóvenes músicos de gran talento; aunque tiene su sede en Medellín (Colombia), también opera en Bolivia, Perú, Chile y Cuba, brindando a sus estudiantes oportunidades que les cambian la vida. Recientemente, Roberto se embarcó en una gira europea con la Orquesta Iberacademy y el tenor estrella Rolando Villazón, con conciertos en el Festival de Pascua de Lucerna y el Mozarteum Stiftung de Salzburgo. Roberto también es profesor de violín en la

Guildhall School of Music & Drama y realiza una serie de proyectos de dirección con la Guildhall School Chamber and Symphony Orchestras.

Con un repertorio impresionantemente ecléctico y amplio, la variedad de estilos e intereses de Roberto también se muestra en su reciente debut discográfico con *Mozart & Schoeck: Serenades*, publicado por Claves Records. Los críticos de Gramophone escribieron: «En sus 64 minutos plenos de música, [...] entre los más picantes está quizás el pasaje pizzicato hacia el final del Andante. Aquí se toca admirablemente, bajo la dirección del muy experimentado Roberto González-Monjas».

Roberto, colaborador frecuente del Berlin Baroque Soloists, fue solista en el lanzamiento en Sony Classical de los *Conciertos de Brandeburgo*, de Bach, dirigido por Reinhard Goebel.

Roberto fue concertino de la Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia durante seis años, y actualmente es el líder del Musikkollegium Winterthur. Toca un violín Giuseppe Guarneri 'filius Andreae' de 1710 que le prestaron amablemente cinco familias de Winterthur y la Rychenberg Stiftung.

## Roberto González-Monjas, director



Moi solicitado como director de orquestra e violinista, Roberto González-Monjas está a ascender rapidamente na escena internacional. É un líder musical natural cunha forte visión e claridade. Roberto posúe unha mestura única de notable carisma persoal, unha grande enerxía, entusiasmo e intelixencia feroz.

Roberto é director de orquestra principal e asesor artístico de Dalasinfoniettan, onde comezou o seu mandato na temporada 19/20. É artista residente da Orquestra Sinfónica de Castela e León na súa cidade natal, Valladolid, desde a temporada 19/20. Durante esta residencia, Roberto dirixirá a orquestra no seu ciclo de abono en Valladolid, actuará como solista, liderará proxectos de música de cámara e participará en actividades educativas.

Os seus futuros debuts importantes como director convidado inclúen colaboracións coa Orquestra do Mozarteum de Salzburgo, a Camerata de Salzburgo, a Sinfónica de Lahti, a Orquestra Nacional de Bélxica, a National d'Île de France, a Orquestra Sinfónica de

Galicia e mais a Sinfónica da RTVE entre moitas outras. Os seus debuts recentes deron lugar a novas invitacións e colaboracións coa Filharmónica de Malaisia, a Orquestra do Ulster, a Orquestra Nacional de Burdeos Aquitania e a Orquestra Nova da Sinfónica de Galicia.

Apaixonado da música de cámara, Roberto é un invitado habitual nos festivais Verbier e Lockenhaus. Colabora con frecuencia con cantantes e instrumentistas como Ian Bostridge, Yuja Wang, Janine Jansen, Alexander Lonquich, Lisa Batiashvili, Fazil Say, Reinhard Goebel, Thomas Quasthoff, Andrés Schiff e Kit Armstrong.

Máis recentemente, Roberto comezou varios proxectos de dirección e interpretación e proxectos de música de cámara co Musikkollegium Winterthur, incluída unha xira por Asia co clarinetista Andreas Ottensamer. Como apaixonado defensor da música dos autores vivos, a estreita asociación de Roberto co compositor Richard Dubugnon deu lugar a un novo concerto para violín, que Roberto estreou en maio de 2018 co Musikkollegium Winterthur.

Apaixonado e dedicado á educación e ao fomento do potencial dos músicos emerxentes, Roberto cofundou Iberacademy (Academia Orquestral Iberoamericana) xunto co director Alejandro Posada. Esta institución ten como obxectivo a creación dun modelo de educación musical eficiente e sustentable en América Latina, e céntrase nos segmentos vulnerables da poboación e apoia mozos e mozas músicos de gran talento; aínda que ten a súa sede en Medellín (Colombia), tamén opera en Bolivia, Perú, Chile e Cuba, e bríndalles aos seus estudantes oportunidades que lles mudan a vida. Recentemente, Roberto embarcouse nunha xira europea coa Orquestra Iberacademy e o tenor estrela Rolando Villazón, con concertos no Festival de Pascua de Lucerna e o Mozarteum Stiftung de Salzburgo. Roberto tamén é profesor de violín na Guildhall

School of Music & Drama e realiza unha serie de proxectos de dirección coa Guildhall School Chamber and Symphony Orchestras.

Cun repertorio abraiantemente ecléctico e amplo, a variedade de estilos e intereses de Roberto tamén se mostra no seu recente debut discográfico con *Mozart & Schoeck: Serenades*, publicado por Claves Records. Os críticos de Gramophone escribiron: «Nos seus 64 minutos plenos de música, [...] entre os máis picantes está quizais a pasaxe pizzicata cara ao final do Andante. Aquí tócase admirablemente, baixo a dirección do moi experimentado Roberto González-Monjas».

Roberto, colaborador frecuente do Berlin Baroque Soloists, foi solista no lanzamento en Sony Classical dos *Concertos de Brandeburgo*, de Bach, dirixido por Reinhard Goebel.

Roberto foi concertino da Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia durante seis anos, e actualmente é o líder do Musikkollegium Winterthur. Toca un violín Giuseppe Guarneri 'filius Andreae' de 1710 que lle prestaron amablemente cinco familias de Winterthur e a Rychenberg Stiftung.



## Sophie Koch, mezzosoprano



La mezzosoprano francesa Sophie Koch debutó en Francia y su carrera dio un giro internacional al cantar Rosina (*El Barbero de Sevilla*) y Dorabella (*Così fan tutte*) en el Covent Garden, y el Compositor (*Ariadna en Naxos*) en la Semperoper de Dresde.

Tras hacerse un nombre como intérprete mozartiana, amplió su repertorio con roles como Octavian (*El caballero de la rosa*), Charlotte (*Werther*), Adalgisa (*Norma*), Brangäne (*Tristan e Isolda*), Concepción (*La hora española*), Mère Marie de l'Incarnation (*Diálogos de carmelitas*), que cantó en el Théâtre des Champs-Élysées y el Covent Garden, Fricka (*El oro del Rin* y *La valkiria*), Mignon de Ambroise Thomas, Cleopatra de Massenet, Margared (*Le Roi d'Ys*) y Adriano (*Rienzi*).

Ha cantado en la Staatsoper de Viena, La Monnaie, el Teatro Real, el Capitole de Toulouse, así como en las óperas de Zúrich, Ginebra, Berlín, Dresde y Chicago y en el Festival de Salzburgo.

Ha participado en el ciclo completo de *El anillo del Nibelungo* en la

Ópera de París, la Ópera de Baviera y Múnich. Hizo su debut en el Metropolitan de Nueva York en 2014 como Charlotte.

También ha ofrecido numerosos recitales en el Musikverein de Viena, París, Londres, Frankfurt, Berlín, Luxemburgo, Bruselas y Madrid.

Ha grabado Lieder de Wolf, Schubert, Strauss, Wellesz y Bloch; además, *Peer Gynt*, *Manon*; *The Elephant Man*, de Laurent Petitgirard; extractos de *Ariadne en Naxos* con Antonio Pappano; la *Octava sinfonía*, de Mahler, con Kent Nagano; un ciclo de canciones de Schumann (Myrten); *Le poème de l'amour et de la mer*, de Chausson; *Shéhérazade*, de Ravel; la cantata *Herminie*, de Berlioz y los devedés de *El caballero de la rosa*, *Ariadna en Naxos* y *Werther*.

Ha recibido el Premio Christel Goltz otorgado por la Semperoper de Dresde.

Próximamente cantará *Los cuentos de Hoffmann* en el Teatro Colón de Buenos Aires, *La condenación de Fausto* en la Ópera de Montecarlo, *Parsifal* en el Théâtre du Capitole de Toulouse así como *El oro del Rin* y *El caballero de la rosa* en la Ópera de Viena.

## Sophie Koch, mezzosoprano



A mezzosoprano francesa Sophie Koch debutou en Francia e a súa carreira deu un xiro internacional ao cantar Rosina (*El Barbero de Sevilla*) e Dorabella (*Così fan tutte*) no Covent Garden, e o Compositor (*Ariadna en Naxos*) na Semperoper de Dresde.

Logo de se labrar un nome como intérprete mozartiana, ampliou o seu repertorio con roles como Octavian (*O cabaleiro da rosa*), Charlotte (*Werther*), Adalgisa (*Norma*), Brangäne (*Tristan e Isolda*), Concepción (*A hora española*), Mère Marie de l'Incarnation (*Diálogos de carmelitas*), que cantou no Théâtre des Champs-Élysées e no Covent Garden, Fricka (*O ouro do Rin* e *A valkiria*), Mignon de Ambroise Thomas, Cleopatra de Massenet, Margared (*Le Roi d'Ys*) e Adriano (*Rienzi*).

Cantou na Staatsoper de Viena, La Monnaie, no Teatro Real, no Capitole de Toulouse, así como nas óperas de Zurich, Xenebra, Berlín, Dresde e Chicago e no Festival de Salzburgo.

Participou no ciclo completo da obra *O anel do Nibelungo* na Ópera

de París, na Ópera de Baviera e en Múnic. Fixo o seu debut no Metropolitan de Nova York en 2014 como Charlotte.

Tamén ofreceu numerosos recitais no Musikverein de Viena, París, Londres, Frankfurt, Berlín, Luxemburgo, Bruxelas e Madrid.

Gravou lieds de Wolf, Schubert, Strauss, Wellesz e Bloch; ademais, *Peer Gynt*, *Manon*; *The Elephant Man*, de Laurent Petitgirard; extractos de *Ariadne en Naxos* con Antonio Pappano; a *Oitava sinfonía*, de Mahler, con Kent Nagano; un ciclo de cancións de Schumann (Myrten); *Le poème de l'amour et de la mer*, de Chausson; *Shéhérazade*, de Ravel; a cantata *Herminie*, de Berlioz e os DVD das obras *O cabaleiro da rosa*, *Ariadna en Naxos* e *Werther*.

Recibiu o Premio Christel Goltz outorgado pola Semperoper de Dresde.

Proximamente cantará *Os contos de Hoffmann* no Teatro Colón de Bos Aires, *A condenación de Fausto* na Ópera de Monte-Carlo, *Parsifal* no Théâtre du Capitole de Toulouse así como *O ouro do Rin* e *O cabaleiro da rosa* na Ópera de Viena.

# Orquesta Sinfónica de Galicia

## **VIOLINES I**

Massimo Spadano\*\*\*\*\*

Ludwig Dürichen\*\*\*\*

Vladimir Prjevalski\*\*\*\*

Iana Antonyan

Ruslan Asanov

Caroline Bournaud

Gabriel Bussi

Carolina M<sup>a</sup> Cygan Witoslawska

Dominica Malec Andruszkiewicz

Dorothea Nicholas

Mihai Andrei Tanasescu Kadar

Stefan Utanu

Florian Vlashi

Roman Wojtowicz

## **VIOLINES II**

Fumika Yamamura\*\*\*

Adrián Linares Reyes\*\*\*

Gertraud Brilmayer

Lylia Chirilov

Marcelo González Kriguer

Deborah Hamburger

Enrique Iglesias Precedo

Helle Karlsson

Gregory Klass

Stefan Marinescu

## **VIOLAS**

Eugenia Petrova\*\*\*

Francisco Miguens Regozo\*\*\*  
Andrei Kevorkov\*  
Raymond Arteaga Morales  
Alison Dalglish  
Despina Ionescu  
Jeffrey Johnson  
Jozef Kramar  
Luigi Mazzucato  
Karen Poghosyan  
Wladimir Rosinskij

### **VIOLONCHELOS**

Rouslana Prokopenko\*\*\*  
Raúl Mirás López\*\*\*  
Gabriel Tanasescu\*  
M<sup>a</sup> Antonieta Carrasco Leiton  
Berthold Hamburger  
Scott M. Hardy  
Florence Ronfort  
Ramón Solsona Massana

### **CONTRABAJOS**

Risto Vuolanne\*\*\*  
Diego Zecharies\*\*\*  
Todd Williamson\*  
Mario J. Alexandre Rodrigues  
Douglas Gwynn  
Jose F. Rodrigues Alexandre

### **FLAUTAS**

Claudia Walker Moore\*\*\*  
M<sup>a</sup> José Ortuño Benito\*\*  
Juan Ibáñez Briz\*

## **OBOES**

Casey Hill\*\*\*

David Villa Escribano\*\*

## **CLARINETES**

Juan Antonio Ferrer Cerveró\*\*\*

Iván Marín García\*\*

Pere Anguera Camós\*

## **FAGOTES**

Steve Harriswangler\*\*\*

Mary Ellen Harriswangler\*\*

Alex Salgueiro \*

## **TROMPAS**

Nicolás Gómez Naval\*\*\*

David Bushnell\*\*

Manuel Moya Canós\*

Amy Schimelmann\*

## **TROMPETAS**

Thomas Purdie\*\*

Michael Halpern\*

## **TROMBONES**

Jon Etterbeek\*\*\*

Eyvind Sommerfelt\*

Óscar Vázquez Vilariño\*\*\*

## **TUBA**

Jesper Boile Nielsen\*\*\*

## **PERCUSIÓN**

José A. Trigueros Segarra\*\*\*

José Belmonte Monar\*\*

Alejandro Sanz Redondo\*

**ARPA**

Celine C. Landelle\*\*\*

**MÚSICOS INVITADOS TEMPORADA 20-21**

**VIOLIN I**

Angel Enrique Sánchez Marote

**VIOLINES II**

Natalia Cid Iriarte

Elena Pérez Velasco

Clara Vázquez Ledesma

**VIOLONCHELO**

M<sup>a</sup> Victoria Pedrero Pérez

**OBOE**

Tania Ramos Morado\*

**TROMPETA**

Alejandro Vázquez Lamela\*\*\*

Manuel Fernández Álvarez\*

**Notas:**

\*\*\*\*\* Concertino

\*\*\*\* Ayuda de Concertino

\*\*\* Principal

\*\* Principal-Asistente

\* Coprincipal



# Músicos invitados para este programa

## **VIOLÍN I**

Pedro Rodríguez Rodríguez\*\*\*\*

## **VIOLÍN II**

Ioan Haffner

Rebeca Maseda Longarela

## **CONTRABAJO**

Daniel López Giménez

Enrique Jesús Rodríguez Yebra

## **OBOE**

Daniel Quinteiro Socías\*

## **TROMPA**

Ismael Vidal Rodríguez\*\*\*

## **TROMPETA**

Alberto Xesús Busto Castaño\*

## **PERCUSIÓN**

Ana Gayoso Taboada\*

Francisco Troncoso Troncoso\*

Irene Rodríguez Rodríguez\*

## **PIANO**

Alicia González Permy\*\*\*

# Consortio para la Promoción de la Música

Inés Rey

**Presidenta**

## **EQUIPO TÉCNICO - ADMINISTRATIVO**

Andrés Lacasa Nikiforov

**Gerente**

Olga Dourado González

**Secretaria-interventora**

María Salgado Porto

**Jefa de gestión económica**

Ángeles Cucarella López

**Coordinadora general**

José Manuel Queijo

**Jefe de producción**

Javier Vizoso

**Jefe de prensa y comunicación**

Alberto García Buño

**Contable**

Zita Kadar

**Archivo musical**

Iván Portela López

**Programas didácticos**

José Antonio Anido Rodríguez  
**Angelina Déniz García**

Noelia Roberedo Secades  
**Administración**

Inmaculada Sánchez Canosa  
**Gerencia y coordinación**

Nerea Varela  
**Secretaría de producción**

Lucía Sándeiz Sanmartín  
**Prensa y comunicación**

José Manuel Ageitos Calvo  
Daniel Rey Campaña  
**Regidores**

Diana Romero Vila  
**Auxiliar de archivo**

Montse Bonhome  
**Auxiliar de regidor**

Próximos conciertos

# Festival Resis – Proyecto 2020(21) - Camerata OSG

## **Palexco A Coruña**

Domingo, 2 de mayo 2021 – 19h.

### **FELIX MENDELSSOHN**

*Sinfonia para cuerdas, nº 1, en do mayor*

### **WLADIMIR ROSINSKIJ**

*Ultimo amanecer para chelo solo y Camerata (2020, dedicado a K.Verecki)*

### **JEAN SIBELIUS**

*Romanza en do para cuerdas, op. 42*

### **WLADIMIR ROSINSKIJ**

*Tunnels of Coliseum-2 . Concerto grosso* [Obra encargo de la OSG.

Estreno absoluto]

## **Camerata OSG**

**Wladimir Rosinskij**, director

[resisfestival.com](http://resisfestival.com)

*Próximos conciertos*

# Concurso de Piano de Ferrol

**Auditorio de Ferrol**

Sábado, 8 de mayo 2021 – 17h.

**Programa a determinar**

**José Trigueros**, director

Próximos conciertos

# Festival Resis – Proyecto 2020(21) - Quinteto Schubert

**Palexco A Coruña**

Domingo, 9 de mayo 2021 – 19h.

**GABRIEL BUSSI**

*Sol de Medianoche. Ciclo de 12 canciones sobre poemas de Luz Pozo Garza, en un arreglo para voz femenina y quinteto de cuerda* [Obra encargo de la OSG. Estreno absoluto]

**Quinteto de Cuerda Schubert**

**Joana Thomé da Silva**, mezzosoprano

**Fumika Yamamura**, Ángel Marote, violines

**Gabriel Bussi**, viola

**Elena Escalza Cortina**, violonchelo

**Diego Zecharies**, contrabajo

[resisfestival.com](http://resisfestival.com)

Próximos conciertos

## Programa 23

### **Coliseum de A Coruña**

Jueves, 13 de abril mayo – 20h

### **Palacio de Festivales de Santander**

Sábado, 15 de abril mayo – 20h

#### **ANDRZEJ PANUFNIK**

*Sinfonía mística (sinfonía nº 6) para orquesta de cámara*

#### **JOHANNES BRAHMS**

*Concierto para piano y orquesta nº 2, en si bemol mayor, op. 83*

**ELISABETH LEONSKAJA**, piano

**DIMA SLOBODENIOUK**, director

Contacto



[sinfonicadegalicia.com](http://sinfonicadegalicia.com)  
[sonfuturo.com](http://sonfuturo.com)



[facebook.com/sinfonicadegalicia](https://facebook.com/sinfonicadegalicia)



[twitter.com/OSGgalicia](https://twitter.com/OSGgalicia)



[youtube.com/sinfonicadegalicia](https://youtube.com/sinfonicadegalicia)



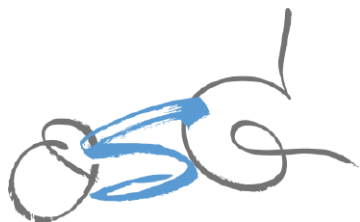
[instagram.com/osggalicia](https://instagram.com/osggalicia)

El Consorcio para la Promoción de la Música cuenta con la financiación de:





Créditos



**EDITA**

Consortio para la Promoción de la Música  
Glorieta de América, 3  
15004 A Coruña - Galicia - España  
T. 981 252 021 - F. 981 277 499

**ILUSTRACIÓN, DISEÑO Y MAQUETACIÓN**

Marta Parra

**TRADUCCIÓN**

Roxelio Xabier García Romero  
Pilar Ponte Patiño